

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL  
A/34/201  
S/13257  
18 April 1979  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать четвертая сессия  
Пункт 46 первоначального перечня\*  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ  
УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ  
БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации  
Объединенных Наций от 18 апреля 1979 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить для Вашего сведения текст предложения, выдвинутого делегацией Правительства Социалистической Республики Вьетнам 18 апреля 1979 года в Ханое в ходе первого раунда переговоров между вьетнамской и китайской делегациями, и прошу распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 46 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

ХА ВАН ЛАУ  
Чрезвычайный и Полномочный Посол,  
Постоянный представитель при  
Организации Объединенных Наций

\*A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предложение, выдвинутое делегацией Правительства  
Социалистической Республики Вьетнам 18 апреля 1979 года  
в Ханое в ходе первого раунда переговоров между  
вьетнамской и китайской делегациями

Основные принципы и содержание соглашения из трех  
пунктов по вопросам отношений между двумя странами

1. Срочные меры по гарантии мира и стабильности в пограничных районах обеих стран и обеспечению скорейшего воссоединения лиц, взятых в плен в ходе военных действий, со своими семьями:

а) воздерживаться от сосредоточения войск вблизи границы, разъединить вооруженные силы обеих сторон; всем видам вооруженных сил обеих сторон, расположенным вдоль всей границы, отойти на свою территорию на расстояние от трех до пяти километров от рубежа, фактически контролировавшегося от 17 февраля 1979 года;

б) прекратить все акты военных провокаций и все формы враждебных действий, нарушающих суверенитет и территориальную целостность другой стороны, а также угрожающих ее безопасности;

в) зона, которая расположена по обе стороны от указанного выше фактически контролировавшегося рубежа и из которой будут выведены вооруженные силы обеих сторон, становится демилитаризованной зоной. Статус этой демилитаризованной зоны согласовывается между обеими сторонами;

г) обе стороны немедленно обмениваются списками лиц, взятых в плен обеими сторонами в ходе военных действий, с тем чтобы обеспечить их скорейшее возвращение;

е) учредить совместную комиссию из представителей обеих сторон для наблюдения и контроля за проведением вышеуказанных мероприятий.

2. Восстановление нормальных отношений между двумя странами на основе принципов мирного сосуществования: уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности; ненападение, отказ от угрозы силой и ее применения; невмешательство во внутренние дела другой стороны; урегулирование споров и разногласий в отношениях между двумя странами путем переговоров; развитие экономических и культурных отношений в духе взаимного уважения и взаимной выгоды.

На этой основе восстановить железнодорожное, авиационное, почтовое и другое сообщение.

Разрешить вопрос о последствиях войны.

3. Урегулирование пограничных и территориальных вопросов между двумя странами на основе принципа уважения статуса-кво границы, исторически сложившейся и установленной в соответствии с конвенциями 1887 а/ и 1895 б/ годов, подписанными между правительством Франции и Циньским правительством, согласно договоренности между вьетнамской и китайской сторонами; уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности.

---

a/ Convention entre la France et la Chine, relative à la Délimitation de la Frontière entre la Chine et le Tonkin (British and Foreign State Papers, 1892-1893, vol. LXXXV, p. 748 (London, Her Majesty's Stationery Office, 1899).

b/ Convention entre la France et la Chine, complémentaire de la Convention de Délimitation de la Frontière entre le Tonkin et la Chine du 26 Juin 1887 (Ibid., 1894-1895, vol. LXXXVII, p. 523 (London, Her Majesty's Stationery Office, 1900).